

9. Die Aspektkorrelationen

	imperfektiver Aspekt	perfektiver Aspekt
I	х-(а/и/ну/ува)-ти писати робити бачити молити жовкнути ревнувати програмувати звати пекти вішати падати	Präfix-х-(а/и/ну/ува)-ти написати зробити побачити вмолити зжовкнути приревнувати запрограмувати позвати пропекти повісити впасти
II	(Präfix)-х-ов-ува-ти організувати мобілізувати ізолювати замальовувати завойовувати обрамовувати	(Präfix)-х-ува-ти організувати мобілізувати ізолювати замальовувати завойовувати обрамовувати
III	(Präf.)-х-ува-ти запитувати купувати замінювати / замінити втискувати / втискати підсобувати перевірювати вирішувати обговорювати	(Präf.)-х-а/и/ну-ти запитати купити замінити втиснути підсунути перевірити вирішити обговорити
IVa	(Präfix)-х-ва-ти давати ставати дівати стрівати віддавати плювати	(Präfix)-х(а)/ну-ти дати стати діти стріти / стрінути віддати плюнути
IVb	(Präfix)-х(и/у)-ва-ти обвивати наживати назувати називати	(Präfix)-х(и/у)-ти обвити нажити назути назвати
Va	(Präfix)-х-а-ти кінчати лишати прощати являти направляти	(Präfix)-х(-и/і)-ти кінчити лишити простити явити направити

заміняти / замінювати
виміряти
злетати
реготати
лягати
спасати
допикати
сідати
складати

замініти
вимірити / виміряти
злетіти
реготіти
лягти
спасті
допекті
сісти
скласти

Vb	(Präfix)-x-a-ти	(Präfix)-x(y)/(-a)-ти
	загина́ти	загну́ти
	засипа́ти	засну́ти
	заганя́ти	загна́ти
	виїжджа́ти / виїзди́ти	виї́хати
	висила́ти	віслати
	висила́ти	висла́ти
	почина́ти	поча́ти
	піднима́ти / підійма́ти	підня́ти / підійня́ти
	видира́ти	відерти
	склика́ти (скликаю́)	склі́кати (склічу́)
	виміря́ти	виміряти / вимірити
	видиха́ти	віди́хати / віди́хнути
	викида́ти	віки́дати / віки́нути

VI	(Präfix)-x-a/и/o-ти	(Präfix)-x-ну-ти
	копа́ти	копну́ти
	крича́ти	кри́кнути
	маха́ти	махну́ти
	лиза́ти	лизну́ти
	трусі́ти	трусну́ти
	коло́ти	кольну́ти
	смі́кати	смикну́ти / смикону́ти
	закида́ти	закі́нути
	роздяга́ти	роздягну́ти
	розмика́ти	розі́мкнути
	втиска́ти / вті́скувати	вті́снути
	видиха́ти	віди́хнути / віди́хати
	викида́ти	віки́нути / віки́дати

VII	х	у
	говори́ти	сказа́ти (казати)
	бра́ти	взя́ти
	лови́ти	впійма́ти (зловити)
	проводи́ти	прове́сті

VIII	х	х
	мо́вити	мо́вити
	велі́ти	велі́ти
	жени́ти	жени́ти (оженити)
	автоматизува́ти	автоматизува́ти
	амністува́ти	амністува́ти
	аналізува́ти	аналізува́ти

IX	Imperfektiva tantum	
-----------	----------------------------	--

гордувати
літати
водити
чекати
морозити
гостювати
бесідувати
думати
мріяти
почитувати
помахувати
посапувати
поглядувати / поглядати

X		Perfektiva tantum
		запрацювати поплакати пропрацювати відшуміти перечитати (in distributiver Bedeutung) попочитати розговорітися надивітися

9.1. Die Perfektivierung

- (1) біліти → побіліти, любити → полюбити, пам'ятати → запам'ятати; чипляти → почепіти
- (2) бігти → вбігти, іти → вийти, писати → підписати; – nicht aber: ходити → виходити
- (3) кричати → закричати, співати → заспівати, плакати → проплакати
- (4) спати → відіспатися, писати → написатися, працювати → розпрацюватися

9.2. Die (sekundäre) Imperfektivierung

- (1) вбігти → вбігати, підписати → підписувати, надписати → надписувати,
- (2) лити → влити / залити → вливати / заливати
- (3) (писати →) виписати → виписувати